

# *Argazkilaritza Maiatzean*

EIBAR 2019



ANTOLATZAILEA/ORGANIZA:  
Eibarko Klub Deportiboa  
[deporeibar.com/argazkia](http://deporeibar.com/argazkia)

# Juan Miguel Alba Molina [www.juanmiguelalba.es](http://www.juanmiguelalba.es)



© F/Eulalia Abaitua. Euskal Museoa Bilbao. Museo Vasco

## War heroi "guajiroyak"

"Guajiro" terminoa 1895eko Independentzia Gerratik dator, Kubako nekazariak tropa askatzaileekin bat egin zutenean; amerikarrek "War héroes" (gerrako heroiak) deitzen zizkien, "guajiro" kubatarren belarriendako. Hor-tik dator Kubako nekazariarentzat erabiltzen den terminoa, batez ere Pinar del Río inguruetan, Viñales bailaran, gehiengoa osatzen duten nekazal girokoak izendatzeko.

Proiektu honek 1999tik 2017ra arteko nekazal giroko Kuba jasotzen du, uharteko punta batetik bestera doana, Baracoatik Viñales bailararaino, Santiago de Cuba eta bere inguruetik pasatuta, uharteko nekazal ingurune handiena hartuz, tartean tabakoa, azukre-kaña, frijoleak, malanga, mangoak, bomba fruta... ekoizleak. Fidelen Kubatik abiatuta, Raul bere anaiaren trantsizioa zeharkatuz, Miguel Díaz-Canel gaur egungo presidentearen Kuban amaitzeko. Kubako guajiro guztiak es-kainita.

## War héroes "guajiros"

*El término "Guajiro" proviene de la Guerra de la Independencia de 1895 cuando los campesinos cubanos se unieron a las tropas libertadoras; los americanos les llamaban "War héroes" (héroes de guerra) que al oído de los cubanos era "guajiro". De ahí viene el término como se conoce a los campesinos cubanos, la gente del campo que sobre todo abundan en el valle de Viñales, en los alrededores de Pinar del Río.*

*Este proyecto recoge una Cuba campesina desde 1999 hasta 2017, de una punta a la otra de la Isla, desde Baracoa, pasando por Santiago de Cuba y sus alrededores hasta el Valle de Viñales la gran zona campesina de la isla, productores del tabaco, caña de azúcar, frijoles, malanga, mangos, fruta bomba... De la Cuba de Fidel a la transición de su hermano Raul y finalizando en la Cuba de Miguel Díaz-Canel, su actual presidente. Dedicado a todos los guajiros de Cuba.*



## FOTOGRAFÍA DIGITAL EN BLANCO Y NEGRO

CONSIGUE REALIZAR 50 IMÁGENES ESPECTACULARES!

Gabriel Brau Gelabert

Fot. Ruita

## TAILERRATALLER Gabriel Brau

PORTALEA  
Maiatzak 4 Mayo

Larunbata / Sábado  
10:00-14:00  
16:00-20:00

LIBURU  
BERRIAREN  
AURKEZPENA

PLAZA MUGATUAK / 20 euro  
[argazkilaritza@deporeibar.com](mailto:argazkilaritza@deporeibar.com)



[www.gabrielbrau.com](http://www.gabrielbrau.com)

<https://www.facebook.com/GabrielBrauPhotography>

Instagram - braugabriel

## PORTALEA Maiatzak 3-26 Mayo

Asteartetik igandera  
18:30-20:30  
Martes a domingo

Argazkiak egiterakoan "anabasa" deitzen dudani eusten diot eta baita babestu ere. Ez dago obsesionatzen nauen gairik; guztien gainetik, argazkilaritzari eskaintzen diodan denbora zaletasuntzat hartzen dut, uste dut argazki bat edo ehun ateratzea, kamara prestatzea, begiratu, ikusi, konposatu, etb. ekimen lasaia izan behar dela, askatasunez erabakita, zeozer lasaigarria? Amaitzeko Elliot Erwit EEBB-ko argazkilaria gogoeta bat aukeratu dut, ondo asmatzen duela pentsatzen dudalako: "Argazkilaritza behaketa-ren artea da. Zeozer interesgarria aurkitu behar dugu toki arrunt batean. Konturatu naiz ez duela lotura askorik ikusten duzunarekin; askoz gehiago zelan ikusten duzun horrekin".

# Andres Indurain

*Mantengo y definiendo lo que yo llamo "desorden" en los temas a fotografiar. No tengo obsesión por ninguno en concreto; por encima de todo, considero el tiempo dedicado a la fotografía como una afición, opino que hacer una o cien fotografías, preparar la cámara, mirar, ver, componer, etc. debe ser un acto tranquilo, elegido con libertad, un acto relajante?*

*Para terminar he elegido una reflexión del fotógrafo estadounidense Elliot Erwit, que me ha parecido muy acertada: "La fotografía es el arte de la observación. Se trata de encontrar algo interesante en un lugar ordinario. Me he dado cuenta de que tiene poco que ver con las cosas que ves y mucho con cómo las ves".*



## IRUDI DIGITALA ZURI-BELTZEAN ERAIKITZEN

Argazkilaritza digitalaren tailer teknikoak, irudi digital monokromatikoak lortzeko lan-prozesu eta fluxu garrantzitsuenei ekiteko.

GAI-ZERRENDIA:

- Argia oinarritzko eta ezinbesteko elementu moduan.
- Oinarri kromatiko eta kolorimetricoak.
- Erakusketa-teknikak argazkigintza digitalerako.
- Maila dinamikoaren azterketa.
- Atzemate digitalaren adibide praktikokoak.
- Artxibategi digitalaren prozesatua.
- RAW binomioa. Maila dinamikoaren zabalkundea.
- Prozesatuaren teknikak eta konbertsio-metodoak.
- Dentsitatea eta kontrastea. Irudiaren bolumena.
- Irudi digitaleko artxiboaren tratamendua.

## CONSTRUYENDO LA IMAGEN DIGITAL EN BLANCO Y NEGRO

Taller técnico de fotografía digital, en el cuál se abordan los principales procesos y flujos de trabajo para obtener imágenes digitales monocromáticas.

TEMARIO:

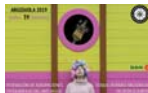
- La luz como elemento fundamental e imprescindible.
- Fundamentos cromáticos y colorimétricos.
- Técnicas de exposición para fotografía digital.
- Estudio del rango dinámico.
- Ejemplos prácticos de captura digital.
- El procesado del archivo digital.
- El binomio RAW. Amplitud del rango dinámico.
- Técnicas de procesado y métodos de conversión.
- Densidad y contraste. El volumen de la imagen.
- Tratamiento del archivo de imagen digital.



[www.federacionfotovasca.org/argizaiola](http://www.federacionfotovasca.org/argizaiola)  
**Argizaiola Saria**  
**2018**

Argizaiola Saria Euskal Herriko Argazkilari Elkarten Federazioaren lehiaketa arloko erakuslea da. Erakusketa honetan iazko lehiaketara gonbidatutako 39 egileek aurkeztutako 245 lanen aukeraketa egin da.

Aurkeztutako lan guztiak, eta lehiaketaren historiala, doan eskuratu daitezke "Argizaiola 38" eta "Argizaiola 39" aplikazioak jaitsita IOS eta Android edozein eragingailuetan.



*Argizaiola Saria es el exponente concursístico de la Federación de Agrupaciones Fotográficas del País Vasco. Esta exposición es una selección de las 245 obras presentadas por los 39 autores invitados en el concurso del pasado año.*

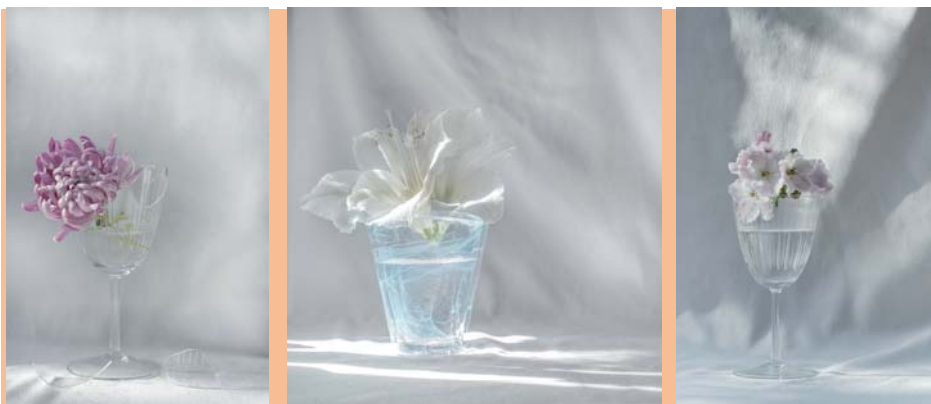
*Todas las obras presentadas, así como el historial del concurso, pueden obtenerse gratuitamente descargando las aplicaciones "Argizaiola 38" y "Argizaiola 39" en cualquier dispositivo IOS y Android.*

**KLUB DEPORTIBOA**  
**Maiatzak 3-31 Mayo**

Astelehenetik ostiralera  
**17:30-21:30**  
Lunes a viernes



Oscar Manso



**Emilia**  
**Valencia**

**EL CORTE INGLES**  
**Maiatzak 3-31 Mayo**

Astelehenetik larunbatera  
**11:00-21:00**  
Lunes a sábado

# Nazioarteko Gipuzkoa Saria

XLVI. NAZIOARTEKO GIPUZKOA SARIA

[www.trofeogipuzkoa.com](http://www.trofeogipuzkoa.com)

**UNTZAGA  
JUBILATU ETXEA  
Maiatzak 6-31 Mayo**

Astelehenetik igandera  
**20:00-21:30**

*Lunes a domingo*

Gipuzkoa Saria Gipuzkoako Argazkilaritza Elkartean antolatutako nazioarteko argazkilaritza lehiaketa da, mundu osoko argazkilaria afizionatu eta profesionalen lanak jasotzen dituena. Erakusketak Nazioarteko Gipuzkoa Sariaren 46. edizioan saritutako 63ren artean aukeraturako 34 argazki biltzen ditu. Euren artean Jordi Ventura Carbó argazkilaria (Bartzelona) "Varanasi" Gipuzkoa Sariaren irabazlea, Oscar Mansoren (Gasteiz) "Simetría Asimétrica" Marqués de Rocaverde Sariaren irabazlea eta Danny Yen Sin Wong (Malaisia) lehiaketako Egile Onenaren 10 argazki ikus daitezke.

*El Trofeo Gipuzkoa es un concurso internacional de fotografía organizado por la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa, en el que participan tanto fotógrafos aficionados como profesionales de todo el mundo.*

*La exposición reúne una selección de 34 fotografías de entre las 63 galardonadas en la 46 edición del Trofeo Gipuzkoa Internacional. Entre las fotografías se pueden ver la ganadora del Trofeo Gipuzkoa, "Varanasi", del fotógrafo Jordi Ventura Carbó (Barcelona), la fotografía ganadora del Trofeo Marqués de Rocaverde, "Simetría Asimétrica" de Oscar Manso (Vitoria), y las 10 fotografías del Mejor Autor del concurso, Danny Yen Sin Wong (Malasia).*



Jordi Ventura

## GAUZA XUMEEN ALDETIK

Proiektu honetarako abiapuntua eskaintzen didate nire ingurunean dauden gauzak, nireak ere badirenak, baita nire pentsamenduenak, eta topatzen ditudanak, nire oroitzapenekin antzekotasunak aurkitzen ditudan horiek...

Proiektu honi itxura ematen dion beste ezaugarrietako bat da objektuekiko behaketa, argia euren gainean jartzen denean. Une horretan, objektuak bere bizitza hartzen du eta behaketaren testuingurua galtzen du.

Une horretan, argiak gauzen artean ihes egiten duenean, aldiune horretako bizigabeko denborak betieretu nahi du.

Gauza xumeen aldetik Naturaleza-s, Flor sobre cristal, Objetos depositados, Huellas de un lugar ya vivido... serieak hartzen ditu.

Aukeraturako genero edo disziplinetatik haratago, inguratzen gaituzten baliogabeko gauzak gorapatu nahi ditut, aldi berean balioa emanik.

## DE PARTE DE LAS COSAS SENCILLAS

*Un punto de partida para este proyecto lo proporcionan las cosas que hay en mi entorno, las que forman parte de mi, de mi pensamiento, también aquellas que encuentro, con las que hallo similitudes con mis recuerdos...*

*Otro aspecto importante que da forma a este proyecto es la observación de los objetos, cuando la luz se deposita sobre ellos. En ese momento, el objeto toma vida propia y pierde el contexto en el que se observa.*

*Es aquí cuando esa huida de la luz entre las cosas pretende perpetuar el tiempo inerte de un instante.*

*De parte de las cosas sencillas da cabida a las series Naturaleza-s, Flor sobre cristal, Objetos depositados, Huellas de un lugar ya vivido...*

*Independientemente del género o la disciplinas elegidas, pretendo concluir enaltecendo y otorgando valía a las cosas insignificantes que nos rodean.*

# Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldea

## ERAKUSKETA KOLEKTIBOA

Urte osoan Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldeko kideek argazkilaritza sustatzen ahalegintzen gara, besteen eta gureak diren lanekin, eta erakusketa hauek horren beste erakusle bat dira, urteik urtera Klubeko kide gehiagoren parte-hartzeaz.

Gure banakako eta talde-erakusketak Eibarren moduan estatuko beste edozein tokitan ikus daitezke askotan, eta horrek gorantza doan taldearen indarra erakusten du, jende berria gehitu zaigun neurrian.

## EXPOSICIÓN COLECTIVA

*Durante todo el año los componentes del Eibarko Klub Deportivo Argazki Taldea nos dedicamos a la promoción de la fotografía, tanto de otros como de nosotros mismos, y estas exposiciones son una muestra más de ello, y en las que cada vez participan más fotógrafos y fotografías del Club.*

*Nuestras exposiciones colectivas o individuales pueden verse en Eibar y en otros lugares de la geografía estatal a menudo, lo cual demuestra la creciente pujanza del grupo apoyada en la incorporación de nuevos valores.*

Pedro Arriola

## EL AMBIGÚ

Astelehenetik igandera / Lunes a domingo

## PORTALEA TABERNA

Astelehenetik larunbatera / Lunes a sábado

**Maiatzak 3-31 Mayo**

# Luis Camacho

## “GRAN VÍA NUEVA YORK DA”

Kalea erretratatzeko mundua erretratatzeko du. Hala ere, ez dago bi kale berdinek, ez dagoe-lako errepikatzen den aldiuneri. Ez dago uneko paralelorik. Istanteko bakoitza bakarra da, baina guztiak osatzen dute historia bera: kaleko errelatoa, gure garaikoa, gure-gurea.

Nire kalea Madrilgo Gran Vía da. Erosoa zitzaidalako aukeratu nuen, bertatik metro gutxira bizi naizelako, baina urte guzti hauetan inoiz ez dut espazio beretik nembelaren sententziarik. Gran Vía munduko nire eskualdea da, dokumentatzeko zortea izan dudana, eta ez dago ezer kale horretan aurkituko ez dudarik fotografiatzea interesatzen zaidanik.

## “LA GRAN VÍA ES NUEVA YORK”

Quien retrata la calle, retrata el mundo. Y, sin embargo, no hay dos calles iguales, porque no existen dos instantes repetidos. No hay momentos paralelos. Cada instantánea es única, pero todas conforman una misma historia: el relato de la calle, de nuestro tiempo, de nosotros mismos.

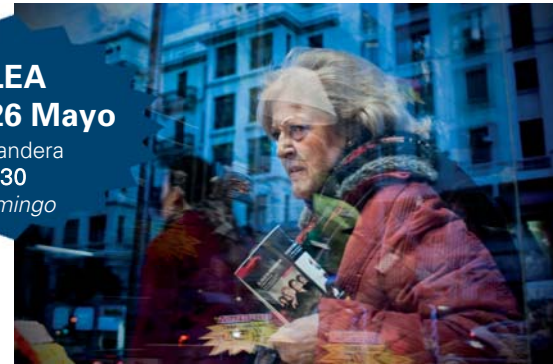
Mi calle es la Gran Vía de Madrid. La elegí por comodidad, porque vivo a escasos metros de ella, pero en todos estos años nunca he tenido la sensación de transitar por el mismo espacio. La Gran Vía es mi región del mundo, la que me ha tocado en suerte documentar, y no hay nada que me interese fotografiar que no encuentre en esta calle.

## PORTALEA Maiatzak 3-26 Mayo

Asteartetik igandera

18:30-20:30

Martes a domingo



ILYA EHRENBURG





# Jose Ignacio de Castro

Erretratoa, beti erretratoa...: Hasierako garai haietako argazkilariei erretratatzailerentzen zitzaien, batez ere erretratoak egiten zituztelako. Orain, batzuetan artista ere deitzen dizkigute.

Erakusketan honetan Eibarko Klub Deportiboko Argazki Taldeko Jose Ignacio de Castro kide beteranoaren erretrato artistikoak daude ikusgai, detaileak, espresioak, keinuak... harrapatzeko duen gaitasun bereziari esker. Guzti hori definizio zoragarriaz lagunduta, bere ahalmen tekniko itzelean, modeloekin izandako konplizitatean eta beharrezko argazki baliabideak erabiltze jakintsuan oinarrituta: argia, kamera, objektibo egokiak eta, batez ere, argazkilaria ondo egindako lana. Artista deitzera eramaten nauena.

**TOPALEKUA**  
**Maiatzak 3-26 Mayo**

Astelehenetik igandera  
**19:00-21:00**

Lunes a domingo

Larunbatetan/Igandeetan

**12:00-14:00**

Sábados/Domingos

*El retrato, siempre el retrato...: En unas primeras épocas a las fotografías les llamaban retratistas porque era lo que mayoritariamente hacían, retratos. Ahora, incluso a veces nos llaman artistas.*

*Vemos en esta exposición los retratos artísticos de Jose Ignacio de Castro, miembro veterano del Eibarko Club Deportivo Argazki Taldea que nos muestra su especial capacidad para captar detalles, expresiones, gestos... todo ello con una maravillosa definición basada en su gran capacidad técnica, la complicidad con las modelos y la sabia utilización de los medios fotográficos necesarios: la luz, la cámara, los objetivos oportunos y, sobre todo, el buen hacer del fotógrafo al cual, yo también me atrevo a llamar artista.*

JOSE LUIS IRIGOIEN

# Harvey Wang

## GELA ILUNETIK ARGIRA

Argazkilaritza analogikoa eta digitalari buruzko elkarrizketa. Euren arteko maitasuna eta elkarbizitza posiblea argazkilaria amateur edo profesionalaren esperientzian.

**EGITARAUA:** "From Darkroom to Daylight" filmaren proiektio azpitulatu (ordubete) eta solasaldia egilearekin (ordubete).

**INTERESA:** Dokumentalean agertzen diren argazkilaria bakoitzaren emozio eta sentimenduak azpitulatuak bertsioan argituko zaizkigu. Aldi berean, H. Wang-ek Amerikako argazkilaritzaren figura handi horiekin izandako elkarrizketak eta bakoitzarekin bizi izandako esperientziak transmitituko dizkigu.

**ITZULPENA:** Hitzaldi/solasaldiak interpretea izango du.

**ANTOLATZAILEA:** PhotoGune.

## DEL CUARTO OSCURO A LA LUZ

*Dialogo sobre la fotografía analógica y la digital. El amor y la posible convivencia de ambas en la experiencia del fotógrafo amateur o profesional.*

**PROGRAMA:** Proyección de la película "From Darkroom to Daylight" subtitulada (1h.) y charla con el autor (1h.)

**INTERÉS:** Las emociones y sentimientos de cada uno de los fotógrafos que aparecen en el documental se nos revelarán en la versión subtitulada. Asimismo, H. Wang nos podrá transmitir los diferentes diálogos mantenidos con estas grandes figuras de la fotografía americana y su experiencia más personal con cada uno de ellos.

**TRADUCCIÓN:** La charla/debate tendrá un interprete.

**ORGANIZADOR:** PhotoGune.



**PORTALEA**  
**Ekainak 6 Junio**

Osteguna / Jueves

**19:00-21:00**

**10 euro**

<https://vimeo.com/97712306>

<https://www.harveywang.com/galleries/11079>

# Erakusketak Maiatzean

**Portalea** (JOSE MIGUEL ALBA, ANDRES INDURAIN, LUIS CAMACHO)

**BISTA EDER, 10.** 3tik 26ra arte / Del 3 al 26  
Asteartetik igandera 18:50-20:50 De martes a domingo

**Topaleku** (JOSE IGNACIO DE CASTRO)

**ZULOAGATARRÉN, 3.** 3tik 26ra arte / Del 3 al 26  
Astelehenetik ostiralera 19:00-21:00 De lunes a viernes  
Larunbat eta igandean 12:00-14:00 eta 19:00-21:00  
Sábados y domingos 12:00-14:00 y 19:00-21:00

**El Ambigú** (EIBARKO KLUB DEPORTIBOA)

**JULIAN ETXEBERRIA, 12.** 3tik 31ra arte / Del 3 al 31  
Astelehenetik igandera 09:00-14:50 De lunes a domingo  
Astelehenetik larunbatara 18:00-21:00 De lunes a sábado

**Portalea Taberna** (EIBARKO KLUB DEPORTIBOA)

**BISTA EDER, 10.** 3tik 31ra arte / Del 3 al 31  
Astelehenetik larunbatara 10:00-21:00 De lunes a sábado

**Klub Deportiboa** (ARGIZAIOLA SARIA)

**TORIBIO ETXEBARRIA, 16.** 3tik 31ra arte / Del 3 al 31  
Asteartetik larunbatara 17:50-21:50 De martes a sábado

**Untzagako Jubilatutxoa**

(NAZIOARTEKO GIPUZKOA SARIA)

**UNTZAGA PLAZA, 12.** 6tik 31ra arte / Del 6 al 31  
Astelehenetik igandera 20:00-21:50 De lunes a domingo

**El Corte Inglés** (EMILIA VALENCIA)

**Ego-gain, 7.** 3tik 31ra arte / Del 3 al 31  
Astelehenetik larunbatara 11:00-21:00 De lunes a sábado

## ANTOLATZAILEAK



2009ko  
Argazkilaritza  
Sari Nazionala  
Premio Nacional  
de Fotografía  
2009



## LAGUNTZAILEAK



PORTALEA JATETXEA



Sdad. Fotogr. Gipuzkoa



www.deporeibar.com/argazkia  
**Argazkilaritza Jardunaldiak**

## Maiatzak 4 Mayo

Argazkilaritza-tailerra – Gabriel Brau – Taller de Fotografía

**BISTA EDER, 10 – EIBAR**

- Portalea Aretoa / 8 ordukoa
- 10:00-14:00 eta 16:00-20:00
- 20 euro / Plaza mugatuak
- Izen-ematea: argazkilaritza@deporeibar.com
- Salón de Actos de Portalea / 8 horas
- 10:00-14:00 y 16:00-20:00
- 20 euros / Plazas limitadas
- Inscripción: argazkilaritza@deporeibar.com

## Maiatzak 12 Mayo

Argazki Rallia / Rally Fotográfico

**T. ETXEBARRIA, 16 – 1.**

- Zuribeltzean eta Digitalean.
- Klub Deportibotik irrenda
- Izen-ematea: 08.30-09.30
- 10 €/ Umeak doan / Hamaiketako barne
- 14:00ak arte
- Blanco y negro y Digital.
- Salida desde el Club Deportivo Eibar
- Inscripción: 08.30-09.30
- 10 €/ Niñas/os gratis. Hamaiketako incluido
- Hasta las 14:00

## Maiatzak 25 Mayo

Topaketak kalean / Encuentros en la calle

**UNTZAGA PLAZA**

- Ordeutegia: 17:00-21:00
- Erakusketa kolektiboa aire librean
- Estudioko erretratuak doan
- Kamera Minutularia
- Argazki artistikoak saltzeko stand-ak
- Horario: 17:00-21:00
- Exposición colectiva al aire libre
- Retratos de estudio gratuitos
- Cámara Minutera
- Stand de venta de Fotografía artística

## Ekainak 6 Junio

Argazkilaritza-tailerra – Harvey Wang – Taller de Fotografía

**BISTA EDER, 10 – EIBAR**

- Portalea Aretoa / 2 ordukoa
- 19:00-21:00 / 10 €
- Peikula eta hitzaldi-solasaldi emanaldia
- Salón de Actos de Portalea / 2 horas
- 19:00-21:00 / 10 €
- Emisión de película y charla-debate